



Conseil économique et social

Distr. générale
2 juillet 2012
Français
Original : anglais

Dixième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques

New York, 31 juillet-9 août 2012

Point 9 de l'ordre du jour provisoire*

**Les noms géographiques en tant que culture,
patrimoine et identité (notamment noms
topographiques utilisés par les autochtones
et les minorités, et noms en langues régionales)**

Projets sur les noms autochtones australiens

Résumé**

Compte tenu des possibilités qui s'offrent à l'Australie de créer un environnement multiculturel riche intégrant le patrimoine et la culture des aborigènes et des insulaires du détroit de Torres, il est fort important d'aller de l'avant pour ce qui est de la reconnaissance et de l'usage des noms de lieux en langues autochtones.

Le rapport offre un bref résumé des avancées réalisées depuis la neuvième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques en ce qui concerne l'enregistrement et l'utilisation des noms autochtones en Australie. Le présent résumé présente les diverses initiatives nationales et donne des informations concernant l'évolution de la législation, les nouvelles politiques, les changements apportés aux politiques déjà en place et certains projets d'enregistrement entrepris par les sept instances étatiques et territoriales chargées de nommer les lieux.

Les politiques australiennes en la matière partent du principe que la reconnaissance et l'usage des noms autochtones :

- Mettent en évidence l'existence des langues autochtones, y compris celles qui sont considérées comme disparues;
- Encouragent l'utilisation des langues autochtones au sein des communautés en général;

* E/CONF/101/1.

** Le rapport complet, établi par Bill Watt (Australie), Président du Comité des noms géographiques d'Australasie, en collaboration avec l'ensemble des États et territoires, peut être consulté dans la langue d'origine à l'adresse suivante : <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf10.html>.



- Maintiennent en vie certains aspects du patrimoine autochtone;
- Permettent au reste de la population australienne de se faire une idée du patrimoine autochtone.

S'il est vrai que la très grande majorité des noms autochtones de lieux ne sont pas enregistrés dans les répertoires géographiques officiels du Gouvernement ni utilisés par le grand public, compte tenu des ressources disponibles, on peut se féliciter de constater que des progrès continuent d'être faits pour que ces noms soient de mieux en mieux représentés dans la nomenclature géographique générale de l'Australie.
